

RANLP 2007 – *International Conference on Recent Advances in Natural Language Processing, Borovets, Bolgarija 27.–29. 9. 2007*

Konec septembra se je v znanem bolgarskem turističnem središču Borovec, ki leži ob vznožju najvišjega balkanskega vrha Musale (2925 m), odvijala že šesta mednarodna konferenca RANLP (<http://lml.bas.bg/ranlp2007/>). Od leta 2001 jo pod vodstvom predsednice organizacijskega odbora **dr. Galie Angelove** z Bolgarske akademije znanosti in predsednika programskega odbora **prof. Ruslanom Mitkovim** z Univerze v Wolverhamptonu prireja Oddelek za jezikovno modeliranje Inštituta za vzporedno procesiranje pri Bolgarski akademiji znanosti. Letos se je na konferenci zvrstilo nekaj čez 120 prispevkov v obliki predstavitev (50) in posterjev (70), pokrivali pa so praktično vsa področja računalniške obdelave naravnega jezika. Poleg tega so organizatorji povabili tudi šest uglednih predavateljev, ki so 230 udeležencem z vsega sveta osvetlili vsak svoje področje: **Karin Verspoor** je s prispevkom *Semantics, Text and a Cure for Cancer* predstavila vlogo računalniške obdelave naravnega jezika v biomedicini, **Bernardo Magnini** je pod naslovom »*Where can I eat paella this evening?»: Context Aware Question Answering with Textual Inferences* predstavil razvoj sodobnih sistemov za odgovarjanje na vprašanja, **Lauri Karttunen** je v predavanju *Wasting a chance is not like wasting a dollar* razpravljal o omejitvah formalne semantike, **Yorick Wilks** je naredil pregled skozi zgodovino sistemov za dialog in predstavil svoj najnovejši raziskovalni projekt COMPANIONS, **Allan Ramsay** je spregovoril o intenzionalnosti v vsakdanjem jeziku, **Ellen Riloff** pa o sinergiji analize subjektivnih elementov besedil in luščenja informacij.

Organizatorji konference so skupaj s sponzorjem, Evropskim raziskovalnim centrom Xerox, podelili tudi nagrado za najboljši študentski prispevek s področja semantične obdelave besedil, ki sta jo prejela

Catherine Havasi z Univerze Brandeis in **Robert Speer** z MIT Media Lab za prispevek z naslovom *ConceptNet 3: a Flexible, Multilingual Semantic Network for Common Sense Knowledge*.

Poleg konference se je konec septembra v Borovcu zvrstil še niz spremljevalnih dogodkov. RANLP je že od samega začetka znan po tem, da vselej zelo dobro poskrbi tudi za študente in vse, ki jih področje računalniške obdelave naravnega jezika zanima, pa o njem še nimajo veliko znanja in izkušenj. Tako so tudi letos pred konferenco postregli s šestimi sicer napornimi, a izjemno kakovostnimi poldnevnimi seminarji, na katere so povabili vrhunske strokovnjake, ki so slušateljem na dostopen način in s številnimi praktičnimi primeri predstavili nekatera trenutno najbolj popularna raziskovalna področja računalniškega jezikoslovja. **Elisabeth Andre** z Univerze v Augsburgu je pripravila seminar o sistemih za govorni dialog, ki s pomočjo agentov simulirajo človeško komunikacijo. **Dimitar Kazakov** z Univerze v Yorku je predaval o poizvedovanju informacij, kot ga na primer uporabljajo spletni iskalniki in sistemi za odgovarjanje na vprašanja. **Bernardo Magnini** z inštituta FBK-irst iz Trenta je udeležencem seminarja predstavil besedilno vsebovanost (ang. *textual entailment*), trenutno zelo aktivno raziskovalno področje, katerega naloga je ugotoviti, ali je iz danega dela besedila mogoče sklepati o nekem drugem besedilu. Tovrstni sistemi lahko bistveno izboljšajo aplikacije, za katere je potrebno razumevanje jezika, kot so na primer sistemi za odgovarjanje na vprašanja, pridobivanje in luščenje informacij ter strojno prevajanje. **Stelios Piperidis** z inštituta ILSP iz Aten je predstavil načine obdelave multimedijskih vsebin in aplikacije, ki tovrstno tehnologijo s pridom uporabljajo. Razvoj tehnologij za obdelavo naravnega jezika v industriji je osvetlil **Frédérique Segond** z Evropskega

raziskovalnega centra Xerox, razpravljal pa je predvsem o zahtevah industrijskih strank, o razlikah med akademskim in industrijskim raziskovanjem, o spremembah v povpraševanju po industrijskih aplikacijah in glavnih problemih, s katerimi se raziskovalci v industrijskem svetu srečujejo. **Karin Verspoor** iz Nacionalnega laboratorija v Los Alamosu pa je predstavila obdelavo naravnega jezika za področje medicine in biologije, ki je v zadnjih letih doživelo pravi razmah. Za razliko od mnogih drugih področij je razveseljivo dejstvo, da biomedicina razpolaga z izjemno bogatimi in prosto dostopnimi jezikovnimi viri, kot sta na primer ontologija *Gene Ontology* in korpus *Genia*.

Konferenco je dopolnilo tudi devet zelo raznolikih in bogatih spremljajočih delavnic, ki so se zvrstile dan pred konferenco in dan po njej. Pred začetkom glavne konference sta **Elena Paskaleva** in **Milena Slavcheva** pripravili delavnico z naslovom *A Common Natural Language Processing Paradigm For Balkan Languages*, na kateri smo slišali prispevke o trenutnem stanju in morebitnih težavah najrazličnejših jezikovnih virov držav z Balkanskega polotoka, tudi iz Slovenije. **Petya Osenova**, **Erhard Hinrichs** in **John Nerbonne** so organizirali delavnico *Computational phonology*, **Thierry Poibeau** in **Horacio Saggion** pa sta priredila delavnico na temo *Multi-source Multilingual Information Extraction and Summarization*. Delavnica *Natural Language*

Processing and Knowledge Representation for eLearning Environments je potekala v organizaciji **Paole Monachesi**, **Lotharja Lemnitzerja** in **Cristine Vertan**, medtem ko so **Montse Maritxalar**, **Nerea Ezeiza** in **Mathias Schulze** pripravili delavnico *NLP for Educational Resources*.

Po zaključku konference so se zvrstile še naslednje delavnice: *Acquisition and management of multilingual lexicons* v organizaciji **Viktorja Pekarja**, **Diane Inkpen** in **Andrea Mullonija**; **Constantin Orasan** in **Sandra Kuebler** sta izvedla delavnico *Computer-aided language processing – CALP*; **Klaus Schulz** in **Stoyan Mihov** sta pripravila delavnico *Finite-State Techniques and Approximate Search*; **Marina Santini** in **Georg Rehm** pa delavnico *Towards Genre-enabled search engines: the impact of NLP*.

Poleg resnično bogatega in kakovostnega programa so se organizatorji odlično odrezali pri brezhibni izvedbi celotnega dogodka, uspelo pa jim je ustvariti tudi pristno in sproščeno vzdušje, v katerem je bilo druženje nadvse prijetno. V spomin se bo vtisnila še resnično posrečena lokacija, kjer so se po izteku dnevnega programa možnosti za sproščanje, rekreacijo, kulinarične užitke in zabavo pozno v noč kar same ponujale.

Darja Fišer
Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta
darja.fiser@guest.arnes.si

LT&C 2007 – Language and Technology Conference, Poznan, Poljska 5.–7. 10. 2007

V prvih dneh oktobra je v Poznanu na Poljskem Fakulteta za matematiko in računalništvo v sodelovanju s Fundacijo Univerze Adama Mickiewicza organizirala tretjo mednarodno konferenco *Language and Technology Conference* (<http://www.ltc.amu.edu.pl/>). Na njej smo slišali več kot

100 prispevkov in videli 10 posterjev ter 10 demonstracij aplikacij z najrazličnejših jezikovno-tehnoških področij. Avtorji prispevkov so prišli z zelo različnih koncev, vse od Poljske do Južnoafriške republike (slovenske barve so zastopali tako predstavniki z ljubljanske kot z